

CONDIZIONI GENERALI SOFTLINE & HARDLINE INTERTEK ITALIA S.P.A.

GENERAL CONDITIONS SOFTLINE & HARDLINE INTERTEK ITALIA S.P.A.

- 1. Intertek Italia Spa è parte di Intertek Group plc. La sede legale ed amministrativa è in Via Miglioli 2/A Cernusco sul Naviglio (MI). La sede operativa di Softlines & Hardlines è in Via di Stagno, 17 F/G – 50055 Lastra a Signa (FI). La società è iscritta nel registro delle imprese della CCAA di Milano.**
Intertek Italia Spa is part of Intertek Group plc. The legal and administrative office is in Via Miglioli 2/A Cernusco sul Naviglio (MI), the executive office of Softline & Hardline is in via di Stagno,17 F/G. The company is registered at the CCAA of Milano.
- 2. La richiesta di prove, analisi o altri servizi deve essere presentata compilando in tutte le sue parti l'apposito modulo (da richiedere al laboratorio), che può essere fotocopiato per le richieste successive. I campioni consegnati senza relativo modulo di richiesta timbrato e firmato e/o in quantità insufficiente saranno sottoposti a procedura di "Record".**
Tests, analysis and other services can be requested by filling in the appropriate form in detail. The form can be requested to the lab and then copied for the subsequent requests. Samples sent without request form or without stamp and signature, will undergo a "record" process.
- 3. Materiali e campioni inviati e sottoposti a procedura di "Record" verranno conservati fino ad un massimo di 15 giorni successivi a quello di comunicazione di "Record" senza alcun addebito. Oltre tale scadenza verranno smaltiti senza ulteriori comunicazioni o avvisi.**
Materials and samples undergoing a "Record" process will be kept up to a maximum of 15 days after the communication of Record, without any charge. After that date samples will be destroyed without any further notice.
- 4. I campioni ricevuti entro le 10:30 a.m. saranno accettati in giornata, altrimenti saranno accettati il giorno successivo.**
Any sample received before 10:30 a.m. will be handled as a submission for that day, otherwise will be treated as a submission for the following day.
- 5. La restituzione del materiale dopo analisi dovrà essere richiesta contestualmente alla richiesta delle prove, indicandola sul modulo Richiesta Prove. Il servizio di prenotazione delle spedizioni sarà effettuato esclusivamente con i seguenti corrieri: DHL, BARTOLINI, GLS. Il servizio con il corriere DHL è garantito tutti i giorni dal Lunedì al Venerdì previa compilazione del modulo Richiesta Prove. Il servizio con il corriere BARTOLINI e GLS avverrà ogni Giovedì, previa compilazione del modulo Richiesta Prove. In alternativa il servizio è garantito attraverso l'invio da parte del cliente della lettera di vettura. Il punto 5 si applica salvo accordi differenti con il cliente.**
Return of material after analysis must be requested at the same time as the request for testing, indicating on the Test Request Form. The reservation service of shipments will be made exclusively with carriers: DHL, BARTOLINI, GLS. The service with the courier DHL is guaranteed every day from Monday to Friday after filling out the form Request Tests. The service with the courier BARTOLINI and GLS will be every Thursday, after filling out the form Request Tests. Alternatively, the service is guaranteed by sending the customer the consignment note. Point 5 applies unless otherwise agreed with the customer.
- 6. Per ogni test report emesso verrà applicato il minimo di fatturazione di 30€, anche qualora la somma dei costi delle prove contenute nel report sia inferiore, verrà applicata la tariffa di 30€. Per ogni revisione espressamente richiesta dal cliente, di Test Report già emessi, verrà applicato il minimo di fatturazione di 30€.**
The minimum charge for each test report and/or amendment is 30 €. The minimum charge will be also applied when the total test price is under 30 €.
- 7. I tempi di consegna dei risultati sono a partire dal giorno successivo a quello di accettazione. Possono variare in funzione della tipologia di prove e/o analisi richieste e della quantità di campioni presentati.**
Turn around time starts from the day after submission and recording. Please note that TAT may change according to the type of tests or number of samples submitted.
- 8. La richiesta di tempi di consegna diversi dallo standard, da parte del cliente, non è impegnativa per il laboratorio. Le richieste verranno esaminate attentamente dalla Direzione Tecnica ed eventualmente accettate.**
A different turnaround time requested by the customer is not binding for the laboratory and is subject to approval by the Technical Management.
- 9. La quantità di materiale necessario per l'esecuzione delle varie analisi è indicata in dettaglio nel listino ma può essere richiesta in ogni caso al laboratorio. In caso di insufficienza di materiale, Intertek Italia Spa si riserva di apportare le necessarie variazioni alle norme e ai metodi di esecuzione delle prove e delle analisi, indicandole nel Rapporto di Prova e previa approvazione da parte del cliente. Intertek Italia Spa si riserva di non accettare l'analisi.**
The quantity of material needed to carry out all analyses is shown in detail for each test on the price list and could be required to the lab. When material is not enough, Intertek Italia Spa shall modify norms and methods of execution of tests and analyses, and the change will be stated in the test report after customer approval. Intertek Italia Spa reserves the right to not accept the analysis.
- 10. Le norme e i metodi applicati sono indicati nel listino. La Direzione Tecnica si riserva di applicare il metodo o la norma più idonei al campione oggetto di prove o analisi, previa comunicazione ed accettazione del cliente.**
Norms and methods applied in the test are shown in the price list: Technical Management shall apply the most suitable method or norm for the specimen to be tested or analyzed, after communication and customer approval.
- 11. Le prove e le analisi di laboratorio sono di tipo distruttivo. La richiesta di analisi tramite apposito modulo implica direttamente l'autorizzazione al taglio e alla distruzione dell'oggetto da analizzare.**
Laboratory tests and analyses involve the destruction of the specimen. The submission of the Request Form implies the authorization to cut and destroy the sample.
- 12. Il materiale non utilizzato dal Laboratorio per le prove verrà conservato per 30 giorni, trascorso tale termine si procederà allo smaltimento. I provini del laboratorio fisico meccanico tessile e calzature verranno conservati per 30 giorni, trascorso tale termine si procederà allo smaltimento. Salvo diversi accordi con il cliente.**
Materials which are not used by the laboratory during tests and analyses, will be kept for 30 days; after this period, they will be disposed of. Specimens tested by the textile and footwear laboratory are kept for 30 days after this period, they will be disposed of. Unless the parties agree otherwise.
- 13. Il Rapporto di Prova è proprietà del cliente e il laboratorio provvede all'invio per e-mail.**
The Test Report is customer's property and will be sent by e-mail.
- 14. I risultati e le registrazioni relative alle prove vengono conservati per un periodo di 4 anni dall'emissione del Test Report. Copia conforme dei Rapporti di Prova viene conservata per un minimo di 4 anni su supporto informatico.**
Results and registrations will be kept 4 years from the release of test report. A softcopy of the reports will be kept for at least 4 years.
- 15. I risultati delle prove si riferiscono unicamente ai campioni esaminati e non possono essere riferiti all'intera partita che essi vogliono rappresentare. I campioni saranno testati così come ricevuti al cliente. Le descrizioni del campione si basano su quanto dichiarato dal cliente.**



Tests results only refer to tested samples and cannot be referred to the entire batch they represent. Samples will be tested as received to the customer. Sample descriptions are based on what is stated by the customer.

16. **Intertek Italia Spa non è responsabile per eventuali dichiarazioni rilasciate dal Cliente relativamente al campione da esaminare o esaminato.**
Intertek Italia Spa is not responsible for any declaration of the Customer with reference to the samples to be tested or tested.
17. **Reclami sui metodi di prova applicati, sui risultati delle prove e sulle analisi eseguite sono accettati solo se presentati in forma scritta entro e non oltre 1 mese dalla data di emissione dei documenti.**
Complaints about applied test method, results and analysis performed are accepted if presented within 1 month after document's issue date.
18. **Intertek Italia Spa può disporre l'esecuzione di test presso i laboratori del Network e presso altri laboratori terzi, senza obbligo di preventiva comunicazione al cliente a discrezione della Direzione Tecnica, al fine di garantire la disponibilità della prova, la tempistica ed il rispetto degli accordi contrattuali. Il laboratorio Intertek Italia risponde in solido delle prove eseguite presso gli altri laboratori del Network e terzi.**
Intertek Italia Spa, if necessary, can carry out tests at one of the laboratories without any need of communication to the client to ensure performance, turnaround time and compliance to the agreements. Intertek Italy is entirely responsible for all the tests performed in other labs.
19. **Clausola di annullamento: in caso di annullamento da parte del cliente, ad accettazione avvenuta, sarà addebitato un costo di € 30,00. In caso di annullamento in fase di esecuzione dei test, la Direzione si riserva di addebitare il costo delle prove eseguite.**
In case of test cancellation decided by the client and communicated after the recording of the sample a minimum charge of 30€ will be applied; if cancellation is communicated during test process, Intertek will charge the testing cost.
20. **Per il significato dell'accreditamento e per i dettagli delle prove oggetto dell'offerta, si rimanda al sito aziendale www.intertek.it**
Please see the website www.intertek.it, for accreditation meaning and details regarding test method included in the offer.
21. **Gli orari di apertura del laboratorio sono i seguenti: Da Lunedì a Venerdì – 8:30 / 13:00 14:00 / 17:30**
Laboratory opening hours: From Monday to Friday – 8:30 / 13:00 14:00 / 17:30
22. **Le Regole Decisionali applicate dal laboratorio quando il cliente richiede una dichiarazione di conformità (es. PASS / FAIL), con il PFA (Probabilità Falsa Accettazione) <50% sono le seguenti:**

Nel caso di limite superiore: (vedi figura 1):

1. Risultato del test al di sotto del limite ma sommando il valore dell'incertezza associata alla prova risulta ancora al di sotto del limite stesso, l'esito del test è da considerarsi sempre PASS.
2. Risultato del test al di sotto del limite ma sommando il valore dell'incertezza associata alla prova risulta al di sopra del limite stesso, l'esito del test è da considerarsi sempre PASS.

In questo caso il risultato è corredato dall'incertezza.

3. Risultato del test esattamente uguale al limite ma sommando il valore dell'incertezza associata alla prova risulta al di sopra del limite stesso.

Se il limite è minore o uguale, l'esito del test è da considerarsi sempre PASS.

Se il limite è maggiore, l'esito del test è da considerarsi sempre FAIL.

In entrambi i casi il risultato è corredato dall'incertezza.

4. Risultato del test sopra il limite ma sottraendo il valore dell'incertezza associata alla prova risulta al di sotto del limite stesso, l'esito del test è da considerarsi sempre FAIL.

In questo caso il risultato è corredato dall'incertezza.

5. Risultato del test sopra il limite e sottraendo il valore dell'incertezza associata alla prova risulta al di sopra del limite stesso, l'esito del test è da considerarsi sempre FAIL.

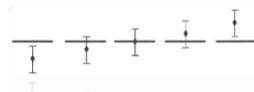


Figura 1

Nel caso di limite inferiore: (vedi figura 2):

6. Risultato del test al di sotto del limite ma sommando il valore dell'incertezza associata alla prova risulta ancora al di sotto del limite stesso, l'esito del test è da considerarsi sempre FAIL.

7. Risultato del test al di sotto del limite ma sommando il valore dell'incertezza associata alla prova risulta al di sopra del limite stesso, l'esito del test è da considerarsi sempre FAIL.

In questo caso il risultato è corredato dall'incertezza.

8. Risultato del test esattamente uguale al limite ma sommando il valore dell'incertezza associata alla prova risulta al di sopra del limite stesso.

Se il limite è maggiore o uguale, l'esito del test è da considerarsi sempre PASS.

Se il limite è minore, l'esito del test è da considerarsi sempre FAIL.

In entrambi i casi il risultato è corredato dall'incertezza.

9. Risultato del test sopra il limite ma sottraendo il valore dell'incertezza associata alla prova risulta al di sotto del limite stesso, l'esito del test è da considerarsi sempre PASS.

In questo caso il risultato è corredato dall'incertezza.

10. Risultato del test sopra il limite ma sommando e sottraendo il valore dell'incertezza associata alla prova risulta al di sopra del limite stesso, l'esito del test è da considerarsi sempre PASS.

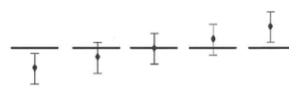


Figura 2

Decision rules applied when the client asks for declaration of conformity (es. PASS / FAIL), with PFA (Probability of False Acceptance) < 50%:

Upper limit: (see Picture 1)

1. Test result below the limit, but adding the test uncertainty value, the result is still below the limit itself. Test result is always considered PASS.

2. Test result below the limit, but adding the test uncertainty value, the result is above the limit itself. Test result is always considered PASS.

In this case uncertainty value is reported along test result.

3. Test result equal to the limit, but adding the test uncertainty value, the result is above the limit itself.

If the limit is minor or equal to, test result is always considered PASS.

If the limit is minor to only, test result is always considered FAIL.

In both cases uncertainty value is reported along test result.

4. Test result above the limit, but subtracting the test uncertainty value, the result is below the limit itself. Test result is always considered FAIL.

Intertek Italia Spa

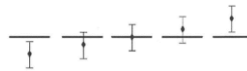
Sede operativa: Via di Stagno, 17 F/G – 50055 Lastra a Signa (FI) - Italia

Sede legale: Via Miglioli, 2/A – 20063 Cernusco sul Naviglio (MI) - Italia



In this case uncertainty value is reported along test result.

5. Test result above the limit, but subtracting the test uncertainty value, the result is still above the limit itself. Test result is always considered FAIL.



Picture 1

Lower limit: (see Picture 2)

6. Test result below the limit, but adding the test uncertainty value, the result is still below the limit itself. Test result is always considered FAIL.

7. Test result below the limit, but adding the test uncertainty value, the result is above the limit itself. Test result is always considered FAIL.

In this case uncertainty value is reported along test result.

8. Test result equal to the limit, but adding the uncertainty value linked to the test, the result is above the limit itself.

If the limit is upper or equal to, test result is always considered PASS.

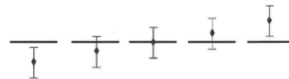
If the limit is upper to only, test result is always considered FAIL.

In both cases uncertainty value is reported along test result.

9. Test result above the limit, but subtracting the test uncertainty value, the result is below the limit itself. Test result is always considered PASS.

In this case uncertainty value is reported along test result.

10. Test result above the limit, but subtracting the test uncertainty value, the result is still above the limit itself. Test result is always considered PASS.



Picture 2

- 23. Il Responsabile del Laboratorio ha la responsabilità di stabilire la conformità dei campioni analizzati, in base ai limiti definiti dalla norma o dal cliente ed in base al valore riscontrato.**

The Laboratory Manager is responsible for establishing the conformity of the samples analyzed, based on the limits defined by the standard or by the customer and based on the value found.

- 24. Il rapporto di prova riporterà il logo di Intertek Italia Spa, in quanto laboratorio di prova che ha eseguito i test. L'eventuale presenza di altri loghi è dovuta a esplicita richiesta del cliente di apporre il proprio logo sul rapporto di prova.**

The report will show the logo of Intertek Italia Spa, as the testing laboratory that performed the tests. The possible presence of other logos is due to the explicit request of the customer to have their own logo on the test report.

Per quanto non specificatamente menzionato, si fa riferimento ai " Terms and Conditions for General Services" di Intertek, disponibile su sito

<https://www.intertek.com/terms/>.

For anything not specifically mentioned, it refers to the " Terms and Conditions for General Services" of Intertek, available on <https://www.intertek.com/terms/>.